

JORNADA DIÁLOGOS EM TRADUÇÃO

12 de dezembro de 2014

Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra – **Anfiteatro IV**

Com a presença dos autores: Ute Heidemann; Jeremy Munday

PROGRAMA:

09:30 Receção

09:45 Abertura : Diretor da FLUC, Carlos Reis, Marta Anacleto, Cornélia Plag, Maria de Jesus Cabral, David Oliveira.

10:00 Ute Heidmann, “Pour une approche comparative et différentielle du traduire”;

10:45 – Intervalo

11:00 Alexandra Assis Rosa (U. Lisboa), “Dialogues in Translation: Tracing the Hegemony of English in Portugal”

Ana Clara Santos (U. Algarve) « La traduction théâtrale ou la voie vers la rénovation des répertoires »

12:30 Almoço

14:30 Jeremy Munday, “The shifting ground of Introducing Translation Studies”;

15:30 Eduarda Keating (U. Minho), “Traduction poétique : Visages d’une aporie »

Dominique Faria (U. Açores) « Le travail du traducteur en France au dix-neuvième siècle : analyse du paratexte de deux traductions françaises de Os Lusíadas (1825 et 1842) »

17:00 Apresentação dos livros *Diálogos intertextuais e interculturais. A comparação como método*, de Ute HEIDMANN, e *Introdução aos estudos de Tradução*, de Jeremy Munday por Maria António Hörster e Marta Anacleto;

18:00 Balanço / Conclusão dos trabalhos por Maria de Jesus Cabral, João Domingues .

Comissão científica e organizadora: Cornelia Plag; David Oliveira; Joao da Costa Domingues; Maria António Hörster; Maria de Jesus Quintas Reis Cabral; Marta Teixeira Dias Anacleto.

Organização: Cornelia Plag (CET), David Oliveira (IPL), João Domingues (CLP), Maria de Jesus Cabral (CLP).

Apoios: Centro de Literatura Portuguesa (CLP), Fundação Para a Ciência e a Tecnologia (FCT), Faculdade de Letras, Associação Portuguesa de Estudos Franceses (APEF), Edições Pedagogo